



The 6th Canada-China TCSL Conference
Collection of Papers

10.

古汉语教学设计及方法初探

A Probe into Instructional Design and Methods in Classical Chinese Teaching

贺天舒女士 美国杜克大学 (Duke University)

提要：中国的古汉语是现代汉语的基础，至今仍有着活跃的生命力，古汉语教学对于汉语学习有着重要的意义。杜克大学近年来的古汉语教学从学生的实际情况出发，在教学设计及讲授方法上做了许多新的尝试。根据美国学生的文化背景和基础状况，杜克对于古汉语教学设计上更多地强调古汉语与现代汉语之间的联系，强调古为今用，教材内容采用由浅入深的编排原则，以《龙纹墨影》所选文本为主要教材，并且插入成语故事、古汉语笑话、三字经、古典诗词、铭文等许多古今趣味性的内容，这样做不仅丰富了教材内容，而且能够诱导学生对中国文字的起源、造字规律、中国传统文化观念有更深入形象的理解。在教学方法上，博采众长，按照“精讲活练”的模式，注意掌控教学语言节奏，了解学生的语言“受限性”即了解学生已经习得的词汇语言，找准语言的“拓展点”即在已经习得的语言基础上寻找词汇文字上的延伸之义；在文本上，寻找与所学字词内容相关的现代汉语阅读文本作为补充阅读的资料和讨论的话题；在讲解词汇时，注重在新词汇与已经习得的词汇之间寻找可以贯穿的主题，采取主题贯穿文本、主题贯穿词汇、主题贯穿例句的讲练结合的模式，强化对古文的理解和诵读练习，培养学生阅读的节奏感、韵律感等。这些做法取得了良好的教学效果。

引言

中国的古汉语是现代汉语的基础，至今仍有着活跃的生命力，古汉语教学对于汉语学习有着重要的意义。在高年级汉语教学课程设计中，古汉语可以说是不可或缺的一环。本文旨在以杜克大学近年来开设的古汉语课为例，探讨美国汉语教学中古汉语教学的一些设计及方法，与大家分享，抛砖引玉，求教于方家。

一、 教学目的

在美国等非汉语环境国家的汉语教学与中国本土的对外汉语教学存在着巨大的差异。从学生来源上说，美国高校学生主要群体是来自于非汉语背景，可以说是

零起点的学生，其所学专业也是五行八作。由于学生专业有别，他们对古汉语的学习也是各取所需，所以在美国高校的汉语教学中一般注重学以致用，教学中实际操练的成分居多，力求收到立竿见影的学习效果。

学生的求学动机是直接影响课程教学日的一大因素，古汉语教学也不例外。杜克选修中文课的学生中非中文专业的学生大约占百分之八九十，即使是以中文为专业的学生，大多也同时拥有其它例如政治、经济或者东亚文化等第二专业。因此，杜克给学生开设古汉语课的目的是为了让学生更好地学习现代汉语，进而更深入地了解中国的历史文化及其价值观，为学生将来走入现代的中国社会进行语言文化交际打下良好的基础。

二、课程设计

1. 教材

杜克大学的古汉语课程是四、五年级的高级汉语课，学习古汉语的学生可分为华裔学生与非华裔学生两类。非华裔学生一般在本校学习了三年中文，华裔学生则根据基础不同，学习时间长短不一。根据美国学生的背景和基础状况，我们在古汉语课的教学设计上更多地强调古汉语与现代汉语之间的联系，强调古为今用，教学内容采用由浅入深的编排原则，所以选择了姜贵格先生编写的《龙文墨影》为主要教材。

《龙文墨影》语法讲解清晰，选文多以成语故事为主，是非常适合古汉语入门的一本教材。为了让学生熟悉各种文体并增添古今趣味性的内容，我们还选择了经典的古汉语笑话、三字经、古典诗词、铭文《陋室铭》等，作为补充阅读材料，这样做，不仅丰富了教材内容，而且能够诱导学生对中国语言的韵律感、书面语的对称性以及中国传统文化观念有更深入形象的理解。

例如在古典诗词上，我们以故事性强的《木兰诗》作为第一首介绍的古诗，以一个甚至美国人都家喻户晓的故事作为切入点，减轻学生们对材料的陌生感，并且以古喻今，通过比较、联想等方法，增强学生对中国关于男尊女卑这一传统观念的认识。另外，我们也会选择附录一篇在内容上和词语用法上与所学古文有一定关联的现代短文或新闻作为补充阅读资料，以提高学生的现代汉语阅读水平。

在材料编排上，我们注意了内容的由浅入深和形式的多样性丰富性。课外阅读则多以现代白话文为主，包括新闻消息、时事短评、随笔小品等。

2. 课程内容

1) 成语

现代汉语中的成语主要是由古汉语演化而来的，许多成语典故已成为现代汉语语汇的一部分，现代人无论说话或写文章往往会用许多成语典故，这通常被视为一个人颇具中国文化修养的表征。学习成语对提升学生的语言能力与中国文化水平都是十分有益的。因此，我们把学习成语作为古汉语课的重要内容。

《龙文墨影》主要篇章即为成语典故。例如第一篇是《磨杵作针》，讲的是李白少年悟学的故事；第二篇《精卫填海》，讲的是锲而不舍的精卫精神。这些为中国人所熟知的内容，对美国学生却是突兀和陌生的。学习这些四字结构的词汇对没有语感的学生来说 绝非易事。古汉语课通过讲解这些成语典故的由来讲解词汇，好处有三：一是成语故事生动形象，比之干巴巴地讲词汇，更有利于提高学生的学习兴趣；二是学生通过小故事而学习词语，可以非常容易地理解这个词的含义；三是在学习词汇本身含义的同时，也了解了中国的文化背景，便于对词汇的深入理解。从古汉语文本中的一个字、一个词拓展到现代汉语中去，而最能体现这种古今字词之间联系的莫过于成语故事。除了课文本身的故事外，通过文中的重点字词而衍生出来的成语也是学习的重点。例如在《磨杵作针》中第一句话：李白少读书。在学习“少”字的语义的同时，也可以学习与“少”字有关的常用成语或者四字结构的词语如：少年老成、少不更事、男女老少等。

2) 虚词

虚词是古汉语学习的一个重点，而许多重要虚词如“以”“于”“所”“之”等一直沿用到今天，也恰恰是现代汉语学习的一大重点。

我们的做法是，对于带有常用虚词的成语分类总结处理，例如与“其”有关的成语有“顺其自然、自圆其说、其貌不扬、趁其不备”等，在设计例句或者练习时也可以多使用“其”字句型加深记忆。如：“张姐，我看他其貌不扬，而且说话也漏洞百出，常常想方设法自圆其说，其居心何在呢？这件事我们还是暂缓决定，顺其自然吧！”而对于某些古汉语不同的语序差异也可以通过学习虚词加以强调。例如“于”在古汉语及成语中常常是以壮语后置的形式出现：老于世故、重于泰山、无济于事等，理解这些词语显而易见有助于学生理解“于”的用法。

3) 名言名句

语言是文化的载体，语言中包含着大量的文化信息。古汉语中的许多名言名句，承载着浓厚的文化内涵，至今仍有着非常活跃的生命力，影响着现代人的观念与生活。在以字带词这样的拓展原则下，我们尽量选择名言名句作为例句，并且要求学生背诵一定的佳句，这对于培养语感、增强现代白话文写作的庄雅度都是有好处的。例如：则，“穷则独善其身，达则兼善天下。”

修，“修身、齐家、治国、平天下”；“路漫漫其修远兮，吾将上下而求索”。
之，“先天下之忧而忧，后天下之乐而乐。”

以上几个例句，是中国人尤其是中国知识分子立身处事的准则与精神追求，通过这样几个例句的学习，学生不仅学习了“则、修、之”几个字词的某些义项，而且了解了中国知识分子的人格追求和文化心理。

4) 重点字词的本义与引申义

中文汉字与西方拼音文字不同，它是由象形文字发展而来，在产生之初便有象

形、指事、会意三种形态，而后才有了形声造字法。在学习词汇时，我们会对某些重点字词追根溯源，即讲解一下某些字词的本源，这样有利于学生理解词汇含义及掌握运用。例如：“涉”字本意为“涉水”，因而会引申出“涉猎”、“牵涉”等相关含义；“及”本意就是一只手去拿一根棍子，有“到达”之意，这也是“来不及”“及格”这些词的由来。

5) 侧重古语今用的词汇

由于我们的目的是帮助学生了解古汉语，提高学生的现代汉语水平，所以我们首先把古汉语文本中的词汇分类分等：一类为古今通用重点词汇，需要重点讲解学习，如“少”、“弃”、“未”等；二类为古汉语常用词，现代汉语不常见，只需要了解它的基本意义和常见组词即可，如“曰”、“乎”、“哉”等；三类为古汉语中也不常见的特有名词，只在课文里出现，如地名、器具名等，这些只需了解它在课文中的意义即可。对古为今用的第一类词汇重点讲解、练习，以字词为线索，串联古今，并扩展其现代汉语的用法及组词，例句也采用古今结合，现代汉语为主的方法。例如：未，组词为“未必、未知、未能如愿、未雨绸缪”，例句有古汉语的“亡羊而补牢，未为迟也”。也有现代汉语的“未知父母近况如何”等。

三、 教学方法

由于学生的条件限制，古汉语的教学易流于“听讲座”的模式，而在美国汉语教学中这恰恰是最忌讳的一点。因此如何控制教学语言、掌握操练模式是对教师的一大考验。

1. 课堂讲解注意语言的限制与拓展。

在了解学生现有的语言水平的基础上，使用浅白易懂的解释，是其限制性所在；而在课堂上持续使用已然习得的新词汇，尤其是成语，则是教学语言的拓展性。教师在课堂语言中应尽量增加已学成语或词汇使用的频率，以强化学生的记忆，使学生更熟悉其语法使用的环境，了解一些使用的规律。这时候课堂上使用的口语虽然不是最自然的呈现，但是却有自然语境所不能给予的迅速强化的效果。例如在开始介绍新课时可以使用“众所周知、尽人皆知、闻所未闻、相提并论”等，而总结时也可以用到“一言以蔽之、综上所述、显而易见”等。

2. 主题贯穿文本，主题贯穿词汇，主题贯穿例句。

以某一古汉语文本中的字词带动现代汉语的扩展，可想而知，纵线性强而横线性不足，特别是又夹杂了大量的古今例句，如果不强化整理，一定会造成学生理解、掌握以及使用上的难度。为此我们采取了主题贯穿的方式：

1) 在文本上,寻找与所学字词内容相关的现代汉语阅读文本作为补充阅读的资料和讨论的话题。在设计课堂活动或者讨论时尽量也囊括所学的成语和词汇。例如在三、四年级常常遇到的讨论中国教育的话题中,不妨设计这样一个辩论题目:中学教育应该选择文理分科还是全方位教学?或者角色扮演,一方是逼迫孩子学医的华人家长,一方是自愿学习绘画艺术的子女。而辩论双方可以采用劝学、求知、立志,甚至孝顺等方面的成语,如“废寝忘食、孜孜不倦、揠苗助长”等。成语在表达各种感情方面是极其丰富的,甚至在商业话题的讨论中也可以用到各种各样的成语。例如可以请学生设计一个推销员的演讲,他可能会用到各种赞美的成语,表达自己诚恳心情的成语,也会用到贬低竞争对手或讽刺对手言过其实的内容的成语。

2) 在新词汇与所学词汇之间寻找可以贯穿的主题,例如用形容人容貌的词汇去形容一个女孩子:亭亭玉立、闭月羞花、如花似玉等。在讨论教育、读书等问题时可以使用“聚精会神、专心致志、废寝忘食、半途而废”等“劝学”类成语,而“一见钟情、见异思迁、白头到老”等可以归为“爱情”“婚姻”类。这不但有助于成组记忆,而且也有利于教师组织课堂讨论。

3) 在例句的选择上,尽量找同一个文本的作品或与某件事、某个人物相关的资料作为古汉语的例句。而现代汉语则可以用类似话题作为不同的例句。

例如在古汉语例句的选择上,我们多选用《论语》《史记·廉颇蔺相如传》《史记·陈涉世家》等名著名篇中的句子,在读例句,熟悉字词结构用法的同时,也对某些重要历史事件历史人物进行简单的梳理。这样在学习了一篇成语故事,学习了“之”“而”“释”等字词后,也从老师提供的古汉语例句中了解到一些其它有趣的古人故事,在这种分散的古汉语例句之间找到一定的主题。

3. 课堂讲练结合,练习形式多样化。

文本分级别对待。对于难懂、与现代汉语差异性较大的文本采取先讲解、后操练的方式。而有些易猜的文本则可以请学生先试着解释、讨论,而后由教师总结、订正。对于不同类型的词汇,特别是成语,练习时也采取不同的方式。对于某些成语或四字结构的词语,一味做替换式的操练并不能收到很好的效果。成语或其它四字结构的词语一般都言简意赅,真正使用时往往并不是长句,因此在引导学生操练时往往有一蹴而就,意犹未尽之憾。所以我们特别提出要以情景带词汇,要求学生们学会掌握最合适的“场合语”。例如在送礼的场合常常用到的“不成敬意”、“敬请笑纳”、“略表心意”、“微不足道”等,在提供别人帮助时常用的“区区小事,举手之劳,何足挂齿”等,这些都是在操练情景对话时,学生模拟特定语境中人物的用语。

4. 诵读结合，体验韵律感。

背诵名篇或者名言名句是古汉语教学中必要的一环。我们并不期望“读书千遍，其义自现”，而是期望学生在理解内容之后进行回忆和总结。刚开始背诵时可以参照现代汉语的文本，回忆古文原句，然后可以渐渐抛弃参照文本，以古文作最后的思绪梳理。在诵读声中，学生们也可以逐渐细心体会出汉语阴阳顿挫的韵律美。